

Marquées....unique—Distinguished by a thousand perfections of that divine seal which forbids forgetfulness and causes us to admire a conspicuous man.

CHAPTER XII.

Juan Perès....asile—Juan Perès prevailed upon Columbus to accept of an asylum for a few days.

Sentirent....dessillés—Were conscious that their eyes were opened.

Ces premiers....convictions—Those first friends gained over to his convictions.

Quand....previsions—When success had hallowed his visions of the unknown.

Sur la foi....paroles—On the strength of his word.

CHAPTER XIII.

Se passiona....hôte—Conceived with them a warm admiration for his guest.

Il l'avait....longtemps—He had dwelt there for a long time.

Il avait....d'amitié—He had kept up friendly intercourse.

Homme....vertu—A man of worth, influence and virtue.

Il lui....l'équipage—He furnished him with an outfit.

Sequins—Sequin, a gold coin of Italy and Turkey. Value, 9s. 5d. sterling, or about \$2.20.

Il le....Dieu—He recommended him and his plan to God. (*lui* used to emphasize *le*.)

DIE KRANICHE DES IBYCUS.

STANZA I.

Zum....Gesänge—to the contest of chariots and poetry. The Isthmian games are referred to in ll. 1-3.

Zög—journeyed; from ziehen, zog, gezogen.

Ihm....Apoll—Apollo had given him the gift of poetry (and) the sweet voice of song. Apollo was the god of the sun, archery, soothsaying, medicine, *poetry* and *music*.

Aus Rhegium—from Rhegium, a city in the extreme south of Italy.

des Gottes voll—filled with the spirit of the god.

STANZA II.

Schon....Blicken—Already the citadel of Corinth on the lofty mountain-ridge beckons to the wanderer's gaze.

in Poseidons Fichtenhain—into Poseidon's grove of fir trees. Notice that the preposition *in* after a verb of motion governs the accusative case, when no motion is implied it governs the dative.

Poseidons—(Neptune). Proper nouns, names of persons, take a termination in the genitive when used without the definite article.

Nichts....her—nothing moves round about him.

Geschwader—squadron; nouns commencing with prefix *ge* are neuter gender.

STANZA III.

zur See—to the sea; *die* See, the sea; *der* See, the lake.

Mein Loos....gleich—my lot is like your own. Notice *es* pleonastic.

ein wirtlich Dach—a hospitable roof. In prose we would have *wirtliches*.

STANZA IV.

Und....Schritte—and joyously he quickens his pace.

zum Kampfe—for the struggle. Notice that *Kampfe* has a termination here. In Stanza I. it has no termination for sake of metre.

STANZA V.

Es ruft....Götter—he calls upon men and gods. *der Mensch*, the generic word for man (*cf.* Latin *homo*).

dringt....Retter—reaches the ear of no deliverer.

nichts....erblickt—no living being is seen here; wird erblickt—present indicative, passive, 3rd singular.

so muss....erscheint—thus must I perish, here upon a foreign soil, abandoned, unlamented, destroyed by the hand of heartless villains, where no avenger appears for me.

STANZA VI.

furchtbar krähn—cry fearfully.